

Bundesgesetz über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (STEG)

Technische Normen für Maschinen¹

Gestützt auf Artikel 4a des Bundesgesetzes vom 19. März 1976 (geändert am 18. Juni 1993) über die Sicherheit von technischen Einrichtungen und Geräten (SR 819.1) werden die im Anhang aufgeführten technischen Normen als technische Normen bezeichnet, die geeignet sind, die grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen für Maschinen gemäss Verordnung vom 2. April 2008 über die Sicherheit von Maschinen (SR 819.14) zu konkretisieren. Es handelt sich dabei um europäisch harmonisierte Normen, die im Auftrag der Kommission der Europäischen Gemeinschaften sowie der Europäischen Freihandels-Assoziation (EFTA) vom Europäischen Normungsausschuss (CEN) erlassen worden sind.

Listen der Titel der vom SECO bezeichneten technischen Normen sowie die Texte dieser Normen können bei der Schweizerischen Normen-Vereinigung (SNV), Abteilung switec, Bürglistrasse 29, 8400 Winterthur, bezogen werden.

6. Juli 2010

SECO – Direktion für Arbeit
Technische Einrichtungen und Geräte:
Rita Kohlbrenner

¹ Siehe auch BBl **1997** III 1439, **1997** IV 141 578, **1998** 1150, **1999** 8867, **2000** 1848 5019, **2001** 94 1311 1390 2119, **2002** 5884, **2003** 2089 3986 5606 7848 **2004** 117 2592, **2005** 5305, **2006** 3992 7579 9562, **2007** 3810 8426, **2008** 6139 8096 **2009** 706 3043 6559, **2010** 206 298

Technische Normen für Maschinen

| Nummer | Titel | Fundstelle EG-Amtsblatt |
|-----------------|---|----------------------------|
| EN 115-1 + A1 | Sicherheit von Fahrtreppen und Fahrsteigen – Teil 1: Konstruktion und Einbau | 2010/C 136/01 |
| EN 267 | Automatische Brenner mit Gebläse für flüssige Brennstoffe | 2010/C 136/01 |
| EN 453 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Teigknetmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 454 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Planetenrühr- und -knetmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 500-1 + A1 | Bewegliche Strassenbaummaschinen – Sicherheit – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 709 + A4 | Maschinen für die Land- und Forstwirtschaft – Einachs- traktoren mit angebauter Fräse, Motorhacken Trieb- rad- hacken – Sicherheit | 2010/C 136/01 |
| EN 859 + A1 | Sicherheit von Holzbearbeitungsmaschinen – Abricht- hobelmaschinen mit Handvorschub | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-1 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen für Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 1: Gemeinsame Anforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-2 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 2: Entrindungs- trommeln | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-3 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitsanforderungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstel- lung und Ausrüstung – Teil 3: Umroller, Rollenschneide- maschinen, Doubliermaschinen | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-4 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 4: Stofflöser und deren Beschickungseinrichtungen | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-5 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 5: Querschneider | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-6 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen für Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 6: Kalande | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-7 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 7: Bütten | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-13 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 13: Maschinen zur Entdrahtung von Ballen und Units | 2010/C 136/01 |
| EN 1034-14 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anfor- derungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 14: Rollenspalt- maschinen | 2010/C 136/01 |

| Nummer | Titel | Fundstelle EG-Amtsblatt |
|-----------------|--|----------------------------|
| EN 1034-22 + A1 | Sicherheit von Maschinen – Sicherheitstechnische Anforderungen an Konstruktion und Bau von Maschinen der Papierherstellung und Ausrüstung – Teil 22: Holzschleifer | 2010/C 136/01 |
| EN 1539 | Trockner und Öfen, in denen brennbare Stoffe freigesetzt werden – Sicherheitsanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 1673 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Stikken-Backöfen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 1674 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Teigausrollmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 1777 | Hubrettungsfahrzeuge für Feuerwehren und Rettungsdienste, Hubarbeitsbühnen (HABn) – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung | 2010/C 136/01 |
| EN 1804-1 + A1 | Maschinen für den Bergbau unter Tage – Sicherheitsanforderungen für hydraulischen Schreitausbau – Teil 1: Ausbaugestelle und allgemeine Anforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 1804-2 + A1 | Maschinen für den Bergbau unter Tage – Sicherheitsanforderungen für hydraulischen Schreitausbau – Teil 2: Stempel und Zylinder | 2010/C 136/01 |
| EN 1804-3 + A1 | Maschinen für den Bergbau unter Tage – Sicherheitsanforderungen an hydraulischen Schreitausbau – Teil 3: Hydraulische Steuerungen | 2010/C 136/01 |
| EN 1829-1 | Hochdruck-Wasserstrahlmaschinen – Sicherheitsanforderungen – Teil 1: Maschinen | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 4254-5 | Landmaschinen – Sicherheit – Teil 5: Kraftbetriebene Bodenbearbeitungsgeräte (ISO 4254-5:2008) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 4254-6 | Landmaschinen – Sicherheit – Teil 6: Pflanzenschutzgeräte (ISO/FDIS 4254-6:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 4254-7 | Traktoren und land- und forstwirtschaftliche Maschinen – Sicherheit – Teil 7: Mährescher, Feldhäcksler und Baumwollerntemaschinen (ISO 4254-7:2008) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 4254-10 | Landmaschinen – Sicherheit – Teil 10: Kreiselzetter und Schwader (ISO 4254-10:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 11161 | Sicherheit von Maschinen – Integrierte Fertigungssysteme – Grundlegende Anforderungen (ISO 11161:2007) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 11161/A1 | Sicherheit von Maschinen – Integrierte Fertigungssysteme – Grundlegende Anforderungen (ISO 11161:2007) – Änderung A1 | 2010/C 136/01 |
| EN 12001 + A1 | Förder-, Spritz- und Verteilmaschinen für Beton und Mörtel – Sicherheitsanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 12254 | Abschirmungen an Laserarbeitsplätzen – Sicherheitstechnische Anforderungen und Prüfung | 2010/C 136/01 |
| EN 12525 + A2 | Landmaschinen – Frontlader – Sicherheit | 2010/C 136/01 |
| EN 12622 | Sicherheit von Werkzeugmaschinen – Hydraulische Gesenkbiegepressen | 2010/C 136/01 |
| EN 12851 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Grossküchen-Vorsatzgeräte – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 12854 + A1 | Nahrungsmittelmaschine – Rüsselmixer mit flexibler Welle – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13000 | Krane – Fahrzeugkrane | 2010/C 136/01 |

| Nummer | Titel | Fundstelle EG-Amtsblatt |
|------------------|--|----------------------------|
| EN 13023 + A1 | Geräuschmessverfahren für Druck- und Papierverarbeitungs-, Papierherstellungs- und Ausrüstungsmaschinen – Genauigkeitsklassen 2 und 3 | 2010/C 136/01 |
| EN 13035-4 + A1 | Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas – Sicherheitsanforderungen – Teil 4: Kipptische | 2010/C 136/01 |
| EN 13035-5 + A1 | Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas – Sicherheitsanforderungen – Teil 5: Maschinen und Einrichtungen zum Stapeln und Abstapeln | 2010/C 136/01 |
| EN 13035-6 + A1 | Maschinen und Anlagen für die Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas – Sicherheitsanforderungen – Teil 6: Brechmaschinen | 2010/C 136/01 |
| EN 13035-7 + A1 | Maschinen und Anlagen zur Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas – Sicherheitsanforderungen – Teil 7: Schneidmaschinen für Verbundglas | 2010/C 136/01 |
| EN 13035-9 + A1 | Maschinen und Anlagen zur Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas – Sicherheitsanforderungen – Teil 9: Waschmaschinen | 2010/C 136/01 |
| EN 13035-11 + A1 | Maschinen und Anlagen zur Herstellung, Be- und Verarbeitung von Flachglas – Sicherheitsanforderungen – Teil 11: Bohrmaschinen | 2010/C 136/01 |
| EN 13112 + A1 | Gerberei-Maschinen – Spalt- und Bandmesserschermaschinen – Sicherheitsanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13114 + A1 | Gerberei-Maschinen – Rotierende Bearbeitungsgefäße – Sicherheitsanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13288 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Hub- und Kippeinrichtungen für Bottiche – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13389 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Mischmaschinen mit waagerechten Wellen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13390 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Tortelettmaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13591 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Ofenbeschickungseinrichtungen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13684 + A3 | Gartengeräte – Handgeführte Rasen-Bodenbelüfter und Vertikutierer – Sicherheit | 2010/C 136/01 |
| EN 13886 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Kochkessel mit motorisierten Misch- und/oder Mixwerkzeugen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 13954 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Brotschneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 14033-3 | Bahnanwendungen – Oberbau – Schienengebundene Bau- und Instandhaltungsmaschinen – Teil 3: Allgemeine Sicherheitsanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 14655 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Baguette-Schneidemaschinen – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 14658 + A1 | Stetigförderer und Systeme – Allgemeine Sicherheitsanforderungen an Stetigförderer im Braunkohlentagebau | 2010/C 136/01 |
| EN 14957 + A1 | Nahrungsmittelmaschinen – Gewerbliche Geschirrspülmaschinen mit Transporteinrichtung – Sicherheits- und Hygieneanforderungen | 2010/C 136/01 |

| Nummer | Titel | Fundstelle EG-Amtsblatt |
|----------------|--|----------------------------|
| EN 15503 | Gartengeräte – Blasgeräte, Sauggeräte und Blas-/Sauggeräte für den Garten – Sicherheit | 2010/C 136/01 |
| EN 15695-1 | Landwirtschaftliche Traktoren und selbstfahrende Pflanzenschutzgeräte – Schutz der Bedienungsperson (Fahrer) vor gefährlichen Substanzen – Teil 1: Kabinen-Klassifizierung, Anforderungen und Prüfverfahren | 2010/C 136/01 |
| EN 15695-2 | Landwirtschaftliche Traktoren und selbstfahrende Arbeitsmaschinen – Schutz vor gefährlichen Stoffen – Teil 2: Luftreinigungseinrichtungen | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-1 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 1: Winkelschleifer und Vertikalschleifer (ISO 28927-1:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-2 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 2: Schrauber, Mutterndreher und Schraubendreher (ISO 28927-2:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-3 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 3: Poliermaschinen sowie Rotationschleifer, Schwingschleifer und Exzentrerschleifer (ISO 28927-3:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-5 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 5: Bohrmaschinen und Schlagbohrmaschinen (ISO 28927-5:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-6 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 6: Stampfer (ISO 28927-6:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-7 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 7: Blechscheren und Knabber (ISO 28927-7:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-8 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 8: Sägen, Feilen und Maschinen für Poliernadeln mit hin- und hergehender Bewegung sowie kleine Sägen mit Schwing- oder Drehbewegung (ISO 28927-8:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN ISO 28927-9 | Handgehaltene motorbetriebene Maschinen – Messverfahren zur Ermittlung der Schwingungsemission – Teil 9: Abklopfer und Nadelentroster (ISO 28927-9:2009) | 2010/C 136/01 |
| EN 50348 | Stationäre Ausrüstung zum elektrostatischen Beschichten mit nichtentzündbaren flüssigen Beschichtungsstoffen – Sicherheitsanforderungen | 2010/C 136/01 |
| EN 60204-1 | Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen Teil 1: Allgemeine Anforderungen IEC 60204-1:2005 (modifiziert) | 2010/C 136/01 |
| EN 60204-1/A1 | Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen Teil 1: Allgemeine Anforderungen IEC 60204-1:2005 (modifiziert) – Änderung A1 | 2010/C 136/01 |
| EN 60204-11 | Sicherheit von Maschinen – Elektrische Ausrüstung von Maschinen Teil 11: Anforderungen an Hochspannungsausrüstung für Spannungen über 1000 V Wechselspannung oder 1500 V Gleichspannung aber nicht über 36 kV IEC 60204-11:2000 | 2010/C 136/01 |

| Nummer | Titel | Fundstelle EG-Amtsblatt |
|---------------|--|----------------------------|
| EN 60745-2-4 | Handgeführte motorbetriebene Elektrowerkzeuge – Sicherheit – Teil 2–4: Besondere Anforderungen für Schleifer und Polierer ausser Tellerschleifern IEC 60745-2-4:2002 (modifiziert) + A1:2008 (modifiziert) | 2010/C 136/01 |
| EN 61496-1 | Sicherheit von Maschinen – Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen IEC 61496-1:2004 (modifiziert) | 2010/C 136/01 |
| EN 61496-1/A1 | Sicherheit von Maschinen – Berührungslos wirkende Schutzeinrichtungen – Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Prüfungen IEC 61496-1:2004 (modifiziert) – Änderung A1 | 2010/C 136/01 |
| EN 62061 | Sicherheit von Maschinen – Funktionale Sicherheit sicherheitsbezogener elektrischer, elektronischer und programmierbarer elektronischer Steuerungssysteme IEC 62061:2005 | 2010/C 136/01 |